

# 高级中学俄语

(供高中开始学习俄语的班级用)

第二册

## 教学参考书

人民教育出版社

# 高级中学俄语

(供高中开始学习俄语的班级用)

## 第二册

### 教学参考书

人民教育出版社外语室俄语组编

人民教育出版社出版

黑龙江人民出版社重印

黑龙江省新华书店发行

黑龙江新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 5.5 字数 113,000

1984年5月第1版 1986年10月第3次印刷

印数 17,491—20,390

书号 K7012·0642 定价 0.63 元



## 前 言

一、本书是高级中学课本俄语（供高中开始学习俄语的班级用）第二册的教学参考书，编写体例与第一册相同。

二、高级中学课本俄语（供高中开始学习俄语的班级用）第二册包含初级中学课本俄语第三册全部和第四册的部分内容。语法项目相对集中，分为下列几组：动词的时和体，第二人称命令式；名词单数第三格，第五格；物主代词，形容词单数各格；人称代词和疑问代词（кто, что）各格，指示代词（этот, тот）单数各格；词的构成。动词语法范畴的项目是本册教材的难点，为此，增加了复习课，编配了形式多样、注重实用的练习，着重操练动词的时和体。全书 20 课，共 301 个生词，全学期计 96 课时，每课平均教 3.1 个生词。练习共 188 项，平均每课 9.4 项。

三、对教学进度的建议：

第二学期每周 6 课时，全学期实际授课以 16 周计，共 96 课时，每课教 4.5 课时，共 90 课时，其余 6 课时备机动使用。

四、本书由高级中学课本俄语（供高中开始学习俄语的班级用）第二册的编者执笔。由于该书与初级中学课本俄语第三、四册的教学内容和词汇相当接近，而又有所增改，因此，本书是在初中俄语课本相应的教学参考书的基础上增补、修订而成的，特予说明。

一九八四年五月

# 录

## 前 言

|       |     |
|-------|-----|
| 第 一 课 | 1   |
| 第 二 课 | 6   |
| 第 三 课 | 14  |
| 第 四 课 | 22  |
| 第 五 课 | 28  |
| 第 六 课 | 35  |
| 第 七 课 | 48  |
| 第 八 课 | 61  |
| 第 九 课 | 69  |
| 第 十 课 | 76  |
| 第十一课  | 84  |
| 第十二课  | 92  |
| 第十三课  | 101 |
| 第十四课  | 111 |
| 第十五课  | 121 |
| 第十六课  | 127 |
| 第十七课  | 139 |
| 第十八课  | 146 |
| 第十九课  | 155 |
| 第二十课  | 161 |

## 第 一 课

### 教 学 要 求

一、能流利朗读课文，语调准确。记住本课生词及词组：

новое полугодие, слушать пластинку, читать вслух (громко, тихо, быстро, хорошо...).

二、复习并熟练掌握动词第一、第二变位法及名词单数第二、四、六格。记住动词 висеть, садиться 的变位及用法。对动词 провести, 只要求学生会变位, 知道其词义。关于这个动词的体和时间问题, 暂不讲授。

### 参 考 资 料

#### 一、句子分析

В классе тихо.

这是一个无人称句。句中的主要成分 тихо 是状态词, 作谓语。

тихо 也是副词, 用来说明动词, 在句中作状语。

试比较:

В комнате тихо. 屋里很静。(句中 тихо 是状态词, 作谓语。)

Он читает тихо. 他小声地读。(句中 тихо 是副词,

作状语。)

## 二、词汇辨析

### 1. Новое полугодие. 新学期。

полугодие 的本义是“半年”，课文中作“学期”（учебное полугодие）解，这里省略了 учебное. семестр 是指大学或专科学校的一个学期。苏联中小学一学年分四个学季（四分之一学年），叫做 четверть。

“第一学期”可译成 первое учебное полугодие 或 первая половина учебного года。

### 2. родной [形]

#### 1) 亲的, 亲生的

～ сын, ～ дочь, ～ отец, ～ сестра, ～ брат,  
～ дядя, ～ тётя, ～ человек

Его родной отец погиб на фронте во время Великой Отечественной войны. 在伟大的卫国战争时期，他的生父在前线牺牲了。

#### 2) 自己的, 故乡的

～ страна, ～ город, ～ край, ～ школа (母校),  
～ язык (本族语)

Пекин — мой родной город. 北京是我的故乡。

3) родной 的复数形式 родные 还可用作名词，意为“亲属，亲人”。如：

Мои родные живут в деревне. 我的亲属住在农村。

### 3. висеть [动, I] 挂; 悬挂

висеть 有各人称变位, 但它的第一、二人称很少使用, 经常使用的只是单、复数第三人称形式。

висеть 是不及物动词, 表示静止的悬挂状态。如:

На стене висит карта. 墙上挂着一幅地图。

Лампа висит под потолком. 灯吊在天花板下面。

如果表示“把……挂在……上”, 就不能用 висеть, 而用 вешать。

### 4. садиться [动, II] 坐下, 坐到

~ на стул, ~ на землю, ~ за стол (坐到桌旁),  
~ за парту (坐到课桌旁), ~ в самолёт (坐上飞机),  
~ в трамвай (坐上电车)

Очень рад вас видеть, садитесь, пожалуйста. 看见您很高兴, 请坐。

Разрешите мне сесть. 请允许我坐下。

Мы сели играть в шахматы. 我们坐下来下象棋。

садиться (сесть) 和 сидеть 的区别:

сидеть на чём, в чём 坐, 坐着, 表示坐的状态。

садиться (сесть) на что, во что, за что 坐下, 坐到, 表示坐的动作过程。

Младший брат сидит дома и решает трудную задачу. 弟弟坐在家解一道很难的数学题。

Можно сесть на этот стул? 这个椅子可以坐吗?

当某人原已坐在椅子上, 正想站起来, 而对方要他坐着, 不要站起来时, 应用 сидеть, 而不用 садиться, 因为这里

指的是保持原有状态。如: Сидите, сидите, я вам принесу. 您坐着吧, 我给您拿来。

### 三、课文参考译文

#### 新 学 期

新学期开始了, 今天所有的同学又重新聚集在学校里。学校就是我们自己的家。

这是我们的教室, 它清洁又明亮。教室里有新课桌和大讲台。墙上黑板。旁边挂着一幅中国地图。这里多好啊!

铃响了。我们很快地坐好。教室里很安静。我们的老师走进来了。我们起立并大声说: “王老师, 您好!”

“同学们好!” 他愉快地答道。“请坐。你们假期过得怎样?”

“谢谢, 非常好!” 我们说。

“同学们, 现在我们开始上第一课。”

课开始了。我们先听唱片, 然后朗读。我们读得声音大, 并且读得很好。

### 四、练习参考答案

#### 练习 5

新学期 новое полугодие

听唱片 слушать пластинку

朗读 читать вслух

小声读 читать тихо



在操场上集合 собраться на площадке

有意义的假期 интересные каникулы

### 练习 8

这是个青年人。他的名字叫雅沙。而这是个小姑娘。她的名字叫柳芭。他们是兄妹。

柳芭和雅沙在房间里做功课。柳芭坐在桌旁写(字)，她写得还不好。雅沙站在窗旁听唱片。然后他朗读。他读得很好。

## 第 二 课

### 教 学 要 求

一、流利地朗读课文，并要求会背诵。记住本课生词及词组：играть в волейбол, не раз, учиться прилежно, выполнять домашние задания. надо 一词不要求掌握，只要求学生知道：与 надо 搭配的动词用不定式。

二、掌握动词现在时的意义和用法。

三、掌握动词过去时的词尾变化，并会运用。

### 参 考 资 料

#### 一、句子分析

1. Этот фильм сегодня показывают в кинотеатре «Октябрь».

这是一个不定人称句。没有主语，谓语是 показывают. 不定人称句只强调动词的行为，而不强调该行为是由谁发出的。因此，句中的主体或是没必要指出，或是连说话的人都不知道行为的主体是谁。所以不定人称句没有主语，只有谓语，谓语用复数第三人称表示。

2. Я читал Чехова, а Зоя читала Пушкина.

句中的 Чехова, Пушкина 是补语。читать Чехова,

читать Пушкина 表示“读契诃夫的作品”，“读普希金的作品”。这是习惯说法，如：читать Горького “读高尔基的作品”，читать Лу Синя “读鲁迅的作品”，читать Диккенса “读狄更斯的作品”。

3. Иногда сидел и думал: что лучше — футбол или волейбол?

这是一个用冒号连接的无连接词复合句，后面一个分句补充说明前面分句中谓语意思的不足。在这种句子里，谓语常用具有语言、感受、内心活动等意义的动词。如：думать, говорить, видеть 等。

后面一个分句中，что 是主语，лучше 是谓语，而 футбол или волейбол 是明确语，它进一步说明主语 что 的具体内容是什么。在这里省略了 играть в ..., 完整的句子应是：Иногда сидел и думал: что лучше — играть в футбол или волейбол?

4. Надо хорошо учиться.

这是一个无人称句。句子的主要成分(谓语)由谓语副词 надо 加动词不定式 учиться 构成，хорошо 是状语。

5. Дома аккуратно выполняет домашние задания: делает упражнения, читает вслух.

这是一个用冒号连接的无连接词复合句。前面是主句，后面是说明从句，它揭示主句中 домашние задания 的内容。

6. Все ребята говорят: теперь Юра учится хорошо.

这也是一个用冒号连接的无连接词复合句。后面的说明从句,补充说明前面主句中 говорят 的内容。

## 二、词汇辨析

1. вставать 的词义:

1) 起床

~ рано, ~ поздно, ~ быстро, ~ медленно,  
~ чуть свет (天刚亮就起床), ~ в шесть часов (六点起床)

В праздник Первого октября мы встали очень рано.

在“十月一日”那天,我们起得很早。

Пора вставать, а то опоздаем в школу.

该起床了,不然上学要迟到了。

Через долгое лечение больной уже встал (выздор-  
овел).

经过长时间治疗,病人已经能起床了。

2) 起立,站起来

Ученик встал и ответил на вопросы учителя.

学生站起来并回答了教师的问题。

Был звонок. Яша встал, взял портфель и сказал:  
я пойду домой, до свидания.

铃声响了,雅沙站起来,拿起书包说道:我回家了,再见。

2. опаздывать 迟到

~ на работу, ~ в школу, ~ на урок, ~ на

встречу, ~ в кино, ~ на собрание (开会迟到), ~ на поезд (误了火车), ~ на пять минут (迟到五分钟), ~ на час (迟到一小时)

часто (редко, иногда, всегда) ~ 时常(很少, 有时, 经常)迟到

Если я немного опоздаю, подождите меня.

如果我晚到了一会儿, 请等等我。

Воспитанный человек никогда не опаздывает на встречу, в гости.

有教养的人去参加会晤或作客从不迟到。

3. теперь 和 сейчас 的词义区别:

两词都有“现在”的意思, 这时不强调时间延续的长短, 常可互相通用。如:

Теперь (сейчас) мы живём очень хорошо.

现在, 我们生活得很好。

Где вы сейчас (теперь) работаете?

您现在在哪儿工作?

Мне теперь (сейчас) двадцать лет.

我现在 20 岁。

теперь:

1) 用以表示较长的时间, 并常有对比意味:

Раньше Юра вставал поздно, а теперь встаёт рано.

Раньше у нас было всего две школы, а теперь десять.

从前我们这里只有两所学校, 现在有十所。

2) 可以表示由一种行为转向另一种行为:

Кончили проверять сочинения? Теперь сдавайте.

作文检查完了? 现在交上来吧。

Я получил письмо от друга, и теперь напишу ему.

我收到了朋友的来信, 并立刻给他复信。

3) 用以表示情况改变, 新的条件形成后做某事:

Метро уже закрыто, теперь вам придётся добираться на такси.

地铁已经停运了, 现在你只好坐出租汽车了。

Дождь перестал, теперь можно идти.

雨停了, 现在可以走了。

сейчас

1) 现在, 眼下(说话时刻)

Позвоните попозже, сейчас он занят.

过一会再来电话吧, 现在他正忙着呢。

Сейчас у меня нет времени, поговорим завтра.

现在我没有时间, 明天再谈吧。

2) “方才”(说话前不久), “刚才, 刚刚”

Сейчас он был у нас.

他刚才在我们这儿。

Ты знаешь Олю? Она сейчас звонила.

你认识奥利亚吗? 她刚刚来过电话。

3) “马上”, “立刻”(经过很短时间)

Сейчас я приду.

我马上就来。

Я сейчас вернусь, подожди меня здесь.

我立刻回来,请在这儿等我一下。

### 三、课文参考译文

雅沙,你看过电影“母亲”吗?

没看过。

今天<十月>电影院放映这部影片。这是部好电影。我们去看吧。

去吧。

列娜,你昨天晚上做什么了?

我复习了功课,做了练习。

那阿廖沙做什么了?

他读了中篇小说《列宁生平》。

早上你们做什么了?

我们看书了。

你们看了什么书?

我看的是契诃夫的作品,而卓娅看的是普希金的作品。

### 尤拉的过去和现在

从前尤拉起得很晚,并且上学经常迟到。上课时他不注

意听老师讲解，也不大懂老师讲的内容。他经常在本子上画画。有时候他坐在那儿想着：踢足球更好呢？还是打排球好？

老师和同学们不止一次地说：

“尤拉，你上课不注意听讲。这不好。应当好好学习。”

而现在尤拉学习很勤奋。上课注意听老师讲解，正确地回答问题。休息时他和同学们在操场上玩。在家里认真地完成家庭作业：做练习，朗读。

所有的同学都说：现在尤拉学习得很好。

#### **四、练习参考答案**

##### **练习 6**

1) Раньше наша семья жила в городе Харбине, а теперь живёт в Пекине.

2) Раньше Яша вставал поздно, а теперь встаёт рано.

3) Вчера вечером Юра и Яша вместе делали домашние задания.

4) Раньше мой дедушка работал на заводе, а теперь он не работает.

##### **练习 7**

1) Теперь моя сестра работает на заводе. Раньше в школе она училась хорошо.

2) Раньше я любил рисовать, а сейчас я люблю играть в волейбол.



3) Вчера вечером Лена смотрела новый фильм.

4) Вчера после ужина она слушала музыку.

5) Раньше они жили в городе Пекине.

### 练习 9

哥哥是怎样学俄语的？

我哥哥用俄语说和写都很好。他还是在学校里学的俄语。  
他是怎样学俄语的呢？哥哥常常说：

“在学校里我学习很努力。上课时注意听老师讲解。每天在家里都要复习功课，认真地完成家庭作业：朗读，背生词，做练习。我大量地阅读和常说俄语，经常听唱片。”